

1 Timoti Timoti hitte haŋkapyä Pol belen asaŋ kayyinj

¹ Timoti, nebe Pol. Nebe nej gayen mata bulunjde mat Dumulgaŋ teŋ teŋ Alniniŋ Al Kuruŋ belen, "Yesu Kristuyen mere basaŋ al hawayinj," ninyinj. Irde kame wayyen yen doyan irde hite al Yesu Kristu gore wor yiŋgenje mere basaŋ al niryiŋ geb, gago ge niŋ asaŋ kaŋ hime. ² Gebe Al Kuruŋ niŋ saba girde himeke keŋkela po gama irde hayen goke teŋbe urne nigen wor po yenj nurde gunej himyen.

Niŋgeb nebe Nanniniŋ Al Kurunya Kuruŋninij Yesu Kristuya beleŋ ge goyen buniŋen girde iginj iginj girke bege kamke iginj po hiwoŋ yenj gusuŋan yirde hime.

Usi saba mar utan yirayinj

³⁻⁴ Be, gebe nurde ha gwahade po Efesus taunde gor niŋ Yesu gama irde haŋ mar kurabe Al Kurunyen mere teŋ buluŋ mat saba teŋ haŋ. Irde yiŋgenje tikulaya asem yagot deňeyä asaŋde katiŋ kuruŋ goyen goke po dufay henj tagalde hanjen. Irdeb al faraŋ yurke Al Kuruŋ niŋ hekkenj nurtekdebe ŋakŋak teŋ kadom mohoŋde teŋ haŋ. Goke teŋbe saba buluŋ yirde haŋ mar goyen utan yirayinj yenjbe Masedonia naŋare kwe yenjä Efesus gor po hayinj ginmirinj goyen gago sopte ginhem.

⁵ Go mar goyen utan yirkeb bada po henayinj. Irkeb alya bereyabe usi saba goyen yubul teñbe binđe dufay hoyanji miñmonj hinayinj. Irde binđe wukkenj wor po nurde Al Kurunj niñ fudinde wor po hekkenj nurnayinj. Gwaha teñbe al hoyanya Al Kurunja niñ po amanenj nurde hinayinj. Goke teñbe gago ginenj hime. ⁶ Gega al kurabe mata iginj niñ go wa ginhem goyen gama yirhet yenjbe sonj henj mere miñ miñmonj goyen teñ hanj. ⁷ Go mar gobe Al Kurunj beleñ mata iginj kiriyinj goyen basań henj tagal tagal mar hetewonj yenj nurde yingenjde dufaymin tagalde hanj. Irde “Dufayniniňbe fudinde wor po,” yenj nurde al saba yirde hanj. Gega Al Kurunj beleñ mere kiriyinj miñ goyen keñkelä ma bebak teñ hanj geb, “Miñ gwahade niñ tagalde saba yirhet,” yenj ma nurdeya teñ hanj.

⁸ Be, Al Kurunj beleñ gama irnayinj yenj saba kiriyinj goyen miñ keñkelä bebak teñya gama irde hitekbe saba gore iginj diryenj yenj nurde hite. ⁹ Al Kurunyen sababe mereminj keñkelä gama irde hanjen mar goke ma kiriyinj yenj nurde hite gogo. Saba gobe Al Kurunyen mere pel irde hanj mar, asogo irde hanj mar, palap ma irde hanj mar, mata buluń teñ hanj maryabe Al Kurunj diliňde wukkenj ma hanj mar goke saba goyen kiriyinj. Kurabe megen niñ mata niñ dufay kurun po henj hanj mar, naniń milinj gasa yirke kamde hanj mar, al gasa yirke kamde kamde mar, ¹⁰ al berem yanj beleñ bere hoyanya duwan teñ teñ mar, irdeb al yingenj uliń gabu irde bere wor yingenj uliń gabu irde ire unyat mata teñ hanj mar, al beleñ al kawe

teŋ yukanj al hoyan yunenbe gote murunjem yawarde haŋ mar, usi mar, kadom buluŋ yirniŋ yenbe mere yerd yunen haŋ maryabe, al kura mere Yesu niŋ yitiŋ gote saba pel irde haŋ mar kuruŋ gwahade goke manaj kiryiŋ. ¹¹ Saba fudinde gobe Yesu niŋ yitiŋ mere bana gon hi. Yesu niŋ yitiŋ mere gobe turuŋ irde hityen al Al Kuruŋ gore tagalde tukayiŋ nineŋbe nunyin. Niŋgeb Yesu niŋ yitiŋ mere gobe Al Kuruŋ belen det kuruŋ wor po yeŋ nurde hi geb, tonŋen yan wor po yeŋ nurde hime.

Al Kuruŋyen meteŋ tiyayiŋ

¹²⁻¹⁴ Be, bikkeŋ nebe Yesu Kristu goyen Al Kuruŋ Urmiŋ yeŋ ma nurdeb ne harhem harhem teŋbe Yesu Kristu niŋ buluŋ nurd uneŋ karan urde yende alya bereya merere yerde yad fere teŋ hinhem. Yeŋ gama irde hinhan mar goyen gasa yirde buluŋ wor po yirde hinhem. Gega goyenterbe Yesu Kristu niŋ bebak ma teŋ hinhem geb, “Yeŋbe Al Kuruŋ urmiŋ,” yeŋ hinhan goyen usi teŋ haŋ yeŋ nurdeb mata gogo teŋ hinhem. Niŋgeb Doyaŋ Al Kuruŋniniŋ Yesu Kristu belen bunijen wor po nirdeb igiŋ igiŋ nirke bene hekbe yeŋ hitte po hin hin. Irde bener mat wor po yeŋ ge amaneŋ nurde hinhem. Goyenbe gwahade hinhem gobe Yesu belen bunijen nirdeb faraŋ nurke gwahade hinhem gogo. Irkeb yeŋ belen ne niŋbe, “Fudinde wor po meteŋne tiyyen,” yeŋ nurdeb basiŋa nirde tareŋ niryiŋ. Niŋgeb goyen goke teŋbe igiŋ nurd uneŋ hime.

¹⁵ Be, neŋ tumŋan fudinde yeŋ nurtek mere kura momoŋ gireŋ tihim. Mere gobe gahade:

Yesu Kristube alya bereya mata buluŋ bana haŋ mar goyen yumulgaŋ tiyen yeŋ megen gar katyiŋ. Ne wor mata buluŋ bana po hinhem. Mata buluŋnebe kurun wor po, al hoyan gote folek wor po. ¹⁶ Gega ne al buluŋ wor po gahade gayen wor Yesu Kristuyen buninjeŋ bana hokoyan himiriŋ. Gogab ne gayen mata buluŋde mat mulgaŋ hiyyeŋ yeŋ Yesu Kristu beleŋ doyaŋ heŋ heŋ ge piŋeŋ ma heŋ hin hin goyen kame alya bereya beleŋ nurdeb, “Neŋ wor igin, Pol iryiŋ gwahade diryeŋ,” yeŋ nurdeb Yesu niŋ dufaymiŋ sanjiŋ irde Al Kuruŋya hugiŋeŋ hinayiŋ. ¹⁷ Niŋeb goke teŋbe Doyaŋ Al Kuruŋniniŋ hugiŋeŋ palap irde deŋem turŋuŋ yaŋ irde hitek. Yeŋbe epte ma dilniniŋde kentek, irde kamde kamde miŋmoŋ gwahader hiyen al.

¹⁸ Diriŋne Timoti, saba girde hime gabe bikken Al Kuruŋyen meteŋ mar beleŋ gabu irde Al Kuruŋyen tareŋde guram girde sanjiŋ girde heŋyabe Al Kuruŋ beleŋ ge niŋ yeŋ meremiŋ yunke basaŋ heŋ momon giramiŋ goyen hende huwarde gago saba girde hime. Gogab sabane gayen gama irde fulenja igin po teŋ hitiŋ al yara heŋ megen niŋ mata buluŋ kuruŋ goyen fole ird ird niŋ kurut wor po yeŋ hayiŋ. ¹⁹ Goyenbe fulenja goyen teŋ heŋyabe mali ma teŋ hayiŋ. Al Kuruŋ niŋ hekken nurtek dufay goyen tareŋ po tanarde ga fulenja teŋ hayiŋ. Irde beger wukkeŋ wor po nurdeya fulenja goyen teŋ hayiŋ. Goyenpoga al kurabe saba igin gobe temeyamiŋ. Go mar gobe kuwe galan yeŋ ŋerŋor irtiŋ yara tebaŋ sope yirtek moŋ go gwahade goyen hamiŋ. ²⁰ Go mar goyen

kurabe Himeneusya Aleksandaya. Irem gobe mata buluŋ gwahade po teŋ hiket Yesuyen alya bereya bana mat yakira timeke Satanyen yufukde har. Gogab Al Kuruŋ sukal irde haryen mata goyen buluŋ teŋ har yeŋ bebak teŋ bida hiriryen.

2

Al Kuruŋya mere teŋ teŋ mata

¹ Niŋgeb ginhem gwahade po teŋ heŋyabe ge beleŋ doyaŋ yirde hayen mar goyen Al Kuruŋyen dirŋen weŋbe gwaha mat hinayiŋ yeŋ saba yirde hayiŋ. Saba gobe gahade: Al Kuruŋya mere teŋ teŋ gobe det kuruŋ wor po geb, Al Kuruŋya mere teŋ teŋ mata teŋ hinayiŋ. Irde al kura det kuran kandukŋeŋ nurde hinayiŋ mar niŋ Al Kuruŋ gusuŋaŋ irde hinayiŋ. Irde Al Kuruŋ beleŋ al hoyan manaŋ tumŋaŋ faraŋ yuri yeŋbe Al Kuruŋ mere irde henya goke gusuŋaŋ irde hinayiŋ. Gwaha teŋ henya goke gusuŋaŋ irde hinayiŋ. ² Al faraŋ yuri yeŋ gusuŋaŋ irde henya megen niŋ doyaŋ mar karkuwaŋya naŋamde niŋ doyaŋ maryā goke biŋ sir ma yeŋ hinayiŋ. Gogab doyaŋ mar gore keŋkela doyaŋ yirke Al Kuruŋ palap irtek mata teŋ diliŋde wukkeŋ heŋ heŋ niŋ kandukŋeŋ ma nurde biŋ kamke igin po hinayiŋ. ³ Neŋ gayen Dumulgaŋ teŋ teŋ Alniniŋ Al Kuruŋ goyen gwahade mere irde hinayiŋbe yeŋ beleŋ igin deneŋ aman heŋ hiyeŋ. ⁴ Yeŋbe al tumŋaŋ yumulgaŋ timeke mere fudinde goyen keŋkela bebak tiwoŋ yeŋ nurde hi. ⁵⁻⁶ Gobe Al Kuruŋ yeŋ po gab alya bereya megen haŋ kuruŋ gate

Al Kuruŋ. Hoyan kura hi miŋmoŋ geb, gogo gwahade nurde hi. Gega go mar gobe tumŋaŋ ala harhok unenbe buluŋ po hamiŋ. Irkeb Yesu Kristu beleŋ megen haŋ mar go tumŋaŋ kanduk buluŋ wor po yentek heke yeneŋbe gasuŋmiŋ teŋ kamdebe go mar go sopte Al Kurunyä awalikde hitek beleŋ kerd yunyiŋ. Go mata gobe al hoyan kura beleŋ ma tiyyiŋ. Yesu Kristu yeŋ uŋkuren po meten go tiyyiŋ. Yeŋbe Al Kuruŋ beleŋ bikken nalu kiriyŋ goyenterbe gogo kamde Al Kuruŋ beleŋ al yumulgaŋ tiyen yeŋ dufaymiŋ kiriyŋ goyen kawan iryiŋ. ⁷ Niŋgeb goyen goke teŋbe Yesu beleŋ, “Ne niŋ tagalde hayiŋ,” nineŋbe mere basaŋ almiŋ niryiŋ. Usi ma girde hime, fudinde wor po gineŋ hime. Nebe Yesu beleŋ, “Yuda mar moŋ al miŋ hoyan goyen saba yirde hike dufaymiŋ Al Kuruŋ niŋ sanŋiŋ irde yende mere goyen fudinde yeŋ nurde gama irnayiŋ,” yeŋ basiŋa niryiŋ.

Alya bereya Yesu gama irde haŋ marte mata

⁸ Be, mere gabe al dirin geja haŋ mar goke po tagaleŋ tihim geb, momoŋ yirayiŋ. Be, go mar gobe hinayiŋ kuruŋ goyenbe Al Kuruŋ mere irdeya ga hinayiŋ. Goyenbe mere irniŋ yeŋbe dufaymiŋ Al Kuruŋ diliŋde wukken po heŋya mere irde hinayiŋ. Bearar teŋ kadom mohoŋde teŋya Al Kuruŋ mere irde hinayiŋ gobe Al Kuruŋ diliŋde miŋ miŋmoŋ. Goke teŋbe mata buluŋ gwahade gob yubul po teŋ gab Al Kuruŋ mere irde hinayiŋ.

⁹ Be, bere niŋ wor tagaleŋ tihim. Berebe uliŋ umŋa tiniŋ yeŋ goya kalyayya kalyuyya damum

hende wor po gore ma umña teñ, amil damum hende wor po ma hor yirde hinayinj. Irde umña mormok, al dufaymiñ buluñ yirtek umña goyen ma teñ hinayinj. Tonanj wor yentek iginj moj mat matam matam ma yirde hinayinj. Gwahade ningeb umña tiniñ yenþe umña keñkelak po teñ hinayinj. Irkeb alya bereya beleñ yeneñþe bere iginj, dufaymiñ buluñ moj yeñ nurde yunen hinayinj. ¹⁰ Niñgeb Al Kuruj palap irde hañ mar berebe uliñ umña niñ ug po ma dufay henayinj. Gwaha titñeñþe mata iginj teñ hinayinj. Gobe tonej umña yirtiñ yara nurde hime.

¹¹ Be, berer saba kurabe gahade: berebe doyan marmiñ beleñ saba yirke kakñar ma teñ balmiñ henþe gama yirde hinayinj. ¹² Irde alya bereya gabu irde hañde gor epte ma al saba yirde hinayinj. Irde epte ma al doyan yirde hinayinj. Bere beleñ mata gwahade teñ teñ gobe ne beleñ utanj yirde hime. Berebe alya bereya gabu irde hañde gor dufaymiñde mali mere ma teñ hinayinj, balmiñ po hinayinj. ¹³ Gobe Al Kuruj beleñ hanjkapyabe Adam wa iryinj irde Ewabe kame ga iryinj geb gago yeñ hime. ¹⁴ Irde bere wa Satanyen usi nurdeb Al Kuruñyen mere ma gama irde mata buluñ tiyyinj. Adam moj. Niñgeb goke teñþe gago yeñ hime. ¹⁵ Berebe Al Kuruj niñ hekkenj nurde, kadom ge amanenj nurde hinayinj. Irde dufay buluñ buluñ fole irdeb megen niñ marte mata buluñ ma teñ Al Kuruj diliñde wukkenj hinayinj. Mata iginj gwahade goyen bada ma heñ goyen po teñ hinayinþe Al Kuruj beleñ bere irdey়া, “Berebe alyen farañ mar henayinj, irde diriñ besa

yirde hinayinj,” yiriŋ goyen keŋkela gama irde hanj yenŋ nurde yuneŋ hiyen.

3

Yesu gama irde hanj marte doyan mar

¹ Be, gabe Yesuyen alya bereyat doyan mar niŋ tagaleŋ tihim. Be, “Yesuyen alya bereya sios doyan ird ird meteŋ titek irde hi albe igiŋ mat po meteŋ titek yenŋ nurde hiyen,” yenŋ hanjen. Mere gobe fudinde. ² Niŋgeb al kura doyan al hewe yenŋbe mata bulun yubul teŋ hiyen. Irkeb al belen tagal ma uneŋ hinayin. Gwaha tiye yenŋbe al berem yanŋbe berem uŋkureŋ go po hiyen. Yeŋbe bemel bearar miŋmoŋ, irde uliŋde po hapek yanŋ nurtek dufay fole irtek hiyen. Irde al beleŋ palap irtek mata po teŋ hiyen. Yeŋbe al gargar mata miŋyan. Irde al keŋkela saba yird yird dufay miŋyan hiyen. ³ Al gobe kukuwa fe nene kukuwa henj henj mata ma teŋ hiyen, det kurau teŋ kwep kwep teŋ al mali ma gasa yirde hiyen, dilin kamke balminj hiyen. Kadomya hinginhangjan ma teŋ hiyen, dufaymiŋ hora niŋ po ma nurde hiyen. ⁴⁻⁵ Irde yenŋbe diriŋmiŋmiŋ keŋkela doyan yird yird mata ma nuryenŋbe Al Kurunyen dirŋen weŋ manan epte ma keŋkela doyan yirde hiyen geb, diriŋmiŋmiŋ doyan yird yird mata goyen nurde keŋkela doyan yirde hiyen. Irkeb diriŋmiŋ manan naniŋ palap irde meremiŋ nurde hinayinj. ⁶ Irde gayamuŋ ga Yesu gama irde hi al gore epte ma aran po doyan al hiyen. Mongo Satan belen usi irke ne harhem harhem tikeb Al Kurunj belen Uŋgura takira tiyyinj gwahade goyen po al goyen

wor takira tiyyen. ⁷ Be, al kura doyañ al hewe yiyyen al gobe mata igin po teñ hiyeñ. Irkeb alya bereya Al Kurun ma nurd uneñ hañ mar gore wor turun irde hinayin. Moñgo Satan beleñ usi irke mata buluñ tikeb doyañ al gote deñem buluñ hiyyen. Meteñmin manaj buluñ hiyyen.

⁸ Be, gwahade goyen po doyañ marte farañ marmiñ manaj uliñde merem moñ po heñbe al beleñ palap yirtek mata po teñ hinayin. Irdeb melak kalpañ ma hinayin. Kukuwa fe netek netek ma yirde hiyeñ. Usi matare ma hora yade hinayin. ⁹ Yeñbe Al Kurunyen mere al mali beleñ bebak titek moñ goyen Al Kurun beleñ bebak yirke biñde wukken wor po nurdeb Yesu niñ du-faymiñ tareñ ird ird mata gote saba goyen tareñ po tanarde hinayin. ¹⁰ Niñgeb doyañ marte farañ mar yirniñ yeñbe matamiñ yago goyen yeñkela heñ uliñde merem moñ yeneñ gab meteñ goyen yuneñ hinayin. ¹¹⁻¹² Irde yen manaj berebe yuñkuren po yawarnayin. Irde dirinjmiñ keñkela saba yirke yende mere nurde hinayin. Gwahade goyen po berem yago manaj alya bereya beleñ palap yirtek mata po teñ hinayin. Gwaha teñ heñyabe kadom yiya girde ma teñ hinayin, bemel bearar ma teñ hinayin. Irde mereya mataya teñ hinayin kuruñ gobe fudinde biñde mat po teñ hinayin. Irke alya bereya beleñ dende mereya matayabe fudinde yen nurde hinayin. ¹³ Be, Al Kurun niñ meteñ teñ hinayin mar goyen saba kuruñ yirde hime gayen keñkela nurde goyen gama irde igin mat po meteñ teñ hinayin. Gwaha teñ hikeb alya bereya beleñ amanenurdeb

palap yirde hinayin. Irkeb meten mar go goyen yeneñbe, "Fudinde wor po, Yesu Kristube neñya hej faran durde hi geb, al beleñ gwaha dirde hañ gogo," yen nurdeb Al Kurunyen meten epte titek yen nurde hinayin.

¹⁴ Be, Yesu gama irde hañ marte matabe gwahade geb, gwahade goyen po geya hañ mar goyen saba yirde hayin yen asan̄ gayen kañ gunen henjabe dufayner aran̄en po kuj genmewoñ yen nurde hime. ¹⁵ Gega aran̄ ma kuj forok yemekeb merene asan̄de hi gayen keneñbe Al Kurunyen dirñen̄ weñbe gwaha mat hinayin yen nurdeb saba yirde hayin. Be, Al Kurunbe gwahader hitin̄, irde yende dirñen̄ weñ Yesuyen alya bereya sios goyen gayenter manan̄ doyan̄ yirde hi. Munan̄ sios gobe Yesu niñ yitiñ mere fudinde goyen keñkela po nurde gama irke mere fudinde gobe sanin̄ po hekeb al hoyan̄ beleñ epte ma bulun̄ irnayin̄. ¹⁶ Fudinde wor po, Yesu niñ yitiñ mere gobe al mali mali beleñ bebak titek moñ. Al Kurun beleñ faran̄ yurke gab igin̄ bebak tinayin̄. Be, Yesu niñ yitiñ mere miñbe gahade:

Yesu Kristube Al Kurunyen dufay gama irde bere biñde forok yen kawañ hiriñ.

Holi Spirit beleñ yeñbe Al Kurun Urmin wor po yen yikala yiryin̄.

Al Kurunyen miyon̄ wor Yesu kamtiñde mat huwaryin̄ goyen kenamin̄.

Irkeb Naniñ hitte mulgañ hej hurkuñbe deñem turñun̄ yan̄ wor po hiriñ.

Ninjeb yen gama irde hinhan mar beleñ tagalde
 tukukeb megen niñ mar beleñ go nurdeb
 gor mat po dufaymiñ yen ge tareñ iramiñ.
 Be, mere gabe Yesu gama irde hañ mar beleñ
 kenkelä po nurde gama irde hinayıñ.

4

Usi saba maryen saba

¹ Gega bikkeñ Holi Spirit beleñ gaha yiriñ:
 “Kame kame Yesu gama irde hinayıñ mar kurabe
 Yesu niñ dufaymiñ tareñ irtiñ goyen tubul teñbe
 unjurayen usi mere tagalde hañ marte mere
 goyen po nurde, sabamiñ buluñ goyen po gama
 irde beleñ fudinde wor po gobe soñ henayıñ,”
 yeke nurmiriñ geb, gago mata go forok yekeb
 neñ tumñaj bininiñ bak yan. ² Usi saba mar
 gobe al uliñ kamtiñ kura kak isike ma nuryeñ
 go gwahade goyen po, dufay buluñ beleñ po uliñ
 kuruñ go mayde pasi hitiñ geb, usi mere teñ
 hinayıñ goyenbe, igin̄ tihit tihit po teñ hinayıñ.
 Irkeb yenenminbe saba fudinde tagalde hañ yara
 gega usi teñ hinayıñ. ³⁻⁵ Go mar gote sabamiñ
 kurabe gahade: “Al beleñ bere yad yad mata
 bisam irde, binḡe kurabe nen goya ma,” yen
 hanjen. Gega det buda kuruñ Al Kuruñ beleñ
 yiryiñ gobe yinjeñ, “Igin̄,” yiriñ. Irde Al Kuruñ
 dirñej weñ beleñ det kura yawarnayıñ goyen yen
 beleñ guram yiri yen gusuñañ irkeb yen diliñde
 wukkeñ ala po henayıñ geb, det megen hañ kuruñ
 gayenbe igin̄ ala po, irde det kuruñ gake igin̄
 nurd uneñ hinayıñbe bisam irtek det miñmon
 wor po. Ninjeb usi saba mar gore binḡe bisam

irtiŋ go manaŋ Al Kuruŋ beleŋ yiryiŋ geb, saba fudinde po nurde gama irde haŋ marbe biŋge go neteke Al Kuruŋ diliŋde buluŋ dinyen yen ma nurde hinayiŋ. Gwaha titneŋbe Al Kuruŋ beleŋ biŋge yiryiŋ goyen goke igiŋ nurde unen ga nene hinayiŋ.

Yesuyen meten al igiŋ

⁶ Be, ne beleŋ ginhem kurun gayen basaŋ heŋ Yesu gama irde haŋ mar momoŋ yirayiŋ. Goyenbe gigeŋ wor gwaha teŋ henyabe Al Kuruŋ niŋ hekken̄ nurd nurd mereya saba igiŋ gigeŋ gama irde hayen goya goyen sanjŋ po yanarde hayiŋ. Gwaha teŋ hayin̄be Yesu Kristuyen meten al igiŋ hawayiŋ. ⁷ Irde uŋgurayen usi baranya megen niŋ baran̄ miŋ miŋmoŋ goyen go ma po yeneŋ hayiŋ. Gwaha titneŋbe Al Kuruŋ palap ird ird mata teŋ teŋ niŋ po kurut yen hayiŋ. ⁸ Gwaha teŋ hayiŋ gab hayiŋ kuruŋ gobe igiŋ po hayiŋ. Igiŋ heŋ heŋ gobe Al Kuruŋ beleŋ gwaha teŋ hinayiŋ mar yunen yiriŋ gote murungem geb hubu ma hiyyen. Ningeb gar ha gayenter, irde kame Al Kuruŋen gasunđde hayinya wor hubu ma hiyyen. Goyenpoga al megen henya darim ugala yirde ulinđde tareŋ po hanjen gobe hubu hiyyen. Megen gar haŋ gayenter po ulinđde tareŋ hinayiŋ. Gega kamnayıŋbe goyare po tareŋ gobe hubu hiyyen. ⁹⁻¹⁰ Neŋbe fudinde wor po Al Kuruŋ gwahader hitiŋ gore huwak heŋ heŋ gote murungem dunyen yen nurde hityen. Ningeb goyen goke teŋbe huwak heŋ heŋ niŋ kurut wor po yen hityen. Kurareb goke kanduk yenen hityen gega, bada ma heŋ hityen. Ningeb huwak heŋ

henj niŋ ginhem gobe fudinde wor po geb, mere go nurnayin mar manan gwahade po dufay henj hinayin. Gwaha diryen al Al kurunbe alya bereya mata buluŋ bana hanj mar tumjan goke Urmij Yesu teŋ kerke katyin. Gega yenbe alya bereya kura Yesu niŋ dufaymiŋ tareŋ irde hanj mar goyen muŋ po yade hi gobe nurde ha gogo.

11 Be, mere girde hime kurun gayenbe geya hanj mar goyen keŋkela po momon yirde saba yirde hayin. Bada ma hawayin. **12** Irdeb gebe al fonjen gega, goke teŋ al hoyan beleŋ palap ma girtek mata ma teŋ hayin. Niŋgeb mere teŋ hayin, mata teŋ hayin gobe igin mat po teŋ hayin. Irde al hoyan niŋ amareŋ nurde hayin, Al Kurun niŋ bege hekken po nurde hayin, irde mata huwak buluŋ miŋmon po teŋ hayin. Gogab geya hanj mar beleŋ mata teŋ hayin goyen geneŋbe yen wor ge po gama girde hinayin.

13 Munan nebe geya ma har. Goyenpoga gebe Al Kurunyen mere kapyan henj yuneŋbe mere miŋ keŋkela pitik irde saba yirdeb mere goyen gama yirde hinayin yen tagalde hayin. Irde ne ge hitte kun kun niŋ doyan heŋyabe ginhem gwahade po teŋ hayin. Irkeb kame kun genen.

14 Be, Yesu gama irde hanj marte doyan mar beleŋ ge niŋ Al Kurun gusuŋan irniŋ yen hanin yerd gunamiŋabe Al Kurun beleŋ, “Kame meten gwahade tiyyen,” yekeb basaŋ henj momon gi-ramin. Goyenterbe Al Kurun beleŋ meten goke teŋbe sanin giryin gobe nurde ha gogo. Niŋgeb Holi Spirityen tareŋ ge hitte hi gobe det karim mon geb, tareŋmiŋde meten teŋ hayin.

¹⁵ Be, mata gwaha teñ hayin̄ gineñ saba girhem kurun̄ gayen piñeñ ma hawayin̄. Hugin̄eñ gama irde hayin̄. Gogab heñ heñge igin̄ heñ hiyen̄ goyen keneñ hinayin̄. ¹⁶ Mata teñ hayin̄, dufay heñ hayin̄ goyen gwahadeb buluñ munan̄ gwahadeb igin̄ goyen kenkelä nurde ga teñ hayin̄. Irde al saba yirde hayin̄ goyen manan̄ gwahadeb buluñ munan̄ gwahadeb igin̄ goyen kenkelä nurde ga saba yirde hayin̄. Hayin̄ kurun̄ gobe gwaha po teñ hayin̄. Gogab gigeñ manan̄ go ma katayin̄, irde merege nurde hañ mar manan̄ go ma katnayin̄.

5

Salanñeñ, beretapyabe meteñ maryā doyañ yird yird mata

¹ Be, Yesu gama irde hañ mar geya hañ goyen bana salanñeñ kura beleñ mata igin̄ ma tike yeneñbe buluñ mat ma yineñ teñ hayin̄. Nanake palap irtiñ yara yirde bekkenđe igin̄ mat mere yirde hayin̄. Al foñeñ wor dadake yago gigen yirtiñ yara igin̄ mat po mere yirde hayin̄. ² Bere salanñeñ wor gwahade po, momke irtiñ yara palap yirde bekkenđe igin̄ mat po mere yirde hayin̄. Bere foñeñ wor igin̄ mat po dufay buluñ heñ yunenÿa moñ, babake yago gigen yirtiñ yara po yirde hayin̄.

³ Be, beretap niñ momoñ gireñ tihim. Beretap kura al gore kura farañ yurtek moñ deňya hañ gobe deñ beleñ daha mat farañ yurtek yeňbe mere sege irde gab kenkelä farañ yurde hinayin̄. ⁴ Munañ Al Kurun̄ beleñ mata huwak yeñ nurde

hi kurabe gahade: dirin̄ hikeya sijsilan̄ hej hinhan goyen wol hej taynej yago salannej goyen faran̄ yurde hinayin̄. Yesu gama irde hañ mar beleñ gwaha teñ hiket Al Kurun̄be amanej wor po nurde hiyej. Niñgeb beretap kura dirnej wenya abuymij wenya kura parguwak hitñ hañ gore igin̄ milinya abuyminya faran̄ yurtek minyañ hike yenejbe saba yirke yin̄gej miñde gore wa faran̄ yurde hinayin̄.

⁵ Munaj beretap kura yeñ yuñkuren̄ po hej faran̄ niñ wor po nurdeb Al Kurun̄ niñ po hekken̄ nurde yen̄ po gise hañka mere irde faran̄ duri yen̄ gusunjan̄ irde hañ bere gwahade go gab deñ beleñ mere sege irdeb igin̄ faran̄ yurde hinayin̄. ⁶ Gega beretap kurabe gwahade moñ. Yen̄be megen niñ mata niñ po nurdeb Al Kurun̄ niñ dufay ma hej hanjen̄. Gobe diliñ gergej hañ gega Al Kurun̄ diliñde tonejbe kamtiñ hañ. Bere gwahade gobe faran̄ yurtek mon̄.

⁷ Momon̄ girhem gayen doyan̄ yirde hayen mar goyen keñkela saba yirde hayin̄. Gogab mel go bana al kura uliñde mere ma forok yeñ hiyej. ⁸ Goyenpoga kuramiñ beleñ taynej ma faran̄ yuryen̄be al gobe Al Kurun̄ niñ dufaymiñ sañiñ irtiñ goyen pel ira yeñ kentek. Al Kurun̄ ma nurd unej hañ mar wor diriñmiñmiñ faran̄ yurde hanjen̄. Niñgeb Al Kurun̄ nurd unej hime yeñ hi al gore gwaha ma tiyyeñ gobe matamiñbe Al Kurun̄ ma nurd unej hañ marte mata buluñ gote fołek wor po.

⁹ Be, beretap kura alik wor po hej al sopte

yawartek moŋ* goyen po gab deŋ beleŋ faraŋ yurtek igin geb, deŋem yawarnayiŋ. Goyenbe al yuŋkureŋ po yawartiŋ, ¹⁰ irde mata igin po teŋ hike al hoyan beleŋ turuŋ yirde hitiŋ beretap goyen deŋem po yawarnayiŋ. Yeŋ beleŋ mata igin teŋ hanjen kurabe diriŋmiŋ keŋkela doyan yirde hanjen, al tiŋeŋ wake gargar yirde hanjen, turuŋ dirnaŋ yen nurdyā ma alya bereya faraŋ yurde hanjen, irde alya bereya kanduk minyan yeneneŋbe faraŋ yurde hanjen. Niŋgeb mata igin kuruŋ gayen teŋ hanjen beretap yenē gab gote deŋem po yawarayin.

¹¹ Gega beretap kura alik wor po ma hitiŋ yeneneŋbe deŋem ma yawarnayiŋ. Moŋgo kamebe, sopte al niŋ dufay heŋbe, “Teban al ma yawardab Yesuyen meteŋ po teŋ hitek,” yeŋ biŋa tinaiŋ goyen sorkok hiyyeŋ. ¹² Irkeb al hoyan beleŋ goyen yeneneŋbe igin ma nurdeb tagal yunnayin. ¹³ Bere gwahade gobe dulŋ heŋ kumhaka heŋbe al tiyuŋ pasi irde heŋbe al hoyan tagal yunen mere kura yeŋya yetek moŋ goyen bana goŋ tonan hilwa hilwa teŋbe mere igin mat ma teŋ hinayiŋ. Niŋgeb beretap kura alik wor po ma hitiŋbe deŋem ma yawarnayiŋ.

¹⁴⁻¹⁵ Goyenbe mata gwahade gobe kamere niŋ po moŋ. Beretap kurabe Yesuyen saba igin goyen bikkeŋ tubul teŋbe Satanyen mata buluŋde gor katke yeneŋ himyen. Ningeb beretap gwahade gobe sopte al yade diriŋ besa yirde meteŋ teŋ diriŋmiŋ paka yirde hinayiŋ gobe igin yen nurde hime. Gwaha teŋ hikeb Yesu gama irde haŋ marte

* **5:9:** Beretap gote damambe 60 mat hurkutinj bere goke yitinj.

asogom beleş gwaha mat kura mere buluŋ mat yirtek miŋmoŋ henayinj. Niŋgeb beretap kura uliŋde iginj, alik wor po ma hitiŋbe deňem ma yawarnayinj.

16 Be, beretapbe tayneŋ gore wa faraŋ yurnayinj yen haŋkapyä yihiim gwahade po, Yesu nurd untinj bere kura yen miŋde beretap kura hikeb bere gore faraŋ yurde hinayinj. Gwaha tikeb beretap budam po faraŋ yurd yurd kanduk gobe muŋ kura hipirkeŋ hekeb beretap al gore kura faraŋ yurte moŋ wor po go po gab Yesu gama irde haŋ mar beleş keŋkela faraŋ yurde hinayinj.

17-18 Be, Al Kurunyen dirneŋ weŋ doyaŋ yird yird mar niŋ momoŋ gireŋ tihim geb geya haŋ mar goyen saba yirde hayinj. Al Kurunyen meten mar faraŋ yurd yurd niŋ Al Kurunyen mere asanđde katinbe gahade hi: “Al kura wit meteŋmiŋ sak yeke meteŋde niŋ dapŋa bulmakawmiŋ gore, ‘Faraŋ nuri,’ yeŋ meteŋmiŋde tukunj goya, ‘Moŋgo witne niyyeŋkek,’ yeŋ mohoŋ mala ma tiyyenj. Dapŋa gore meteŋmiŋ faraŋ uryenj geb, tubul tike wit go nene heŋya meteŋ teŋ hiyenj,” yitiŋ hi. Munaj mere kurabe gahade: “Meteŋ albe meteŋ teŋ hiyenj gote muruŋgem teŋ hiyenj,” yitiŋ hi. Merebe gwahade niŋgeb, Al Kurunyen dirneŋ weŋ doyaŋ yirde haŋ mar kura beleş keŋkela doyaŋ yirde mere tagalde saba yirde hike yeneŋbe alya bereya gore doyaŋ marmiŋ goyen amaŋeŋ nurde yuneŋ hinayinj. Irde yeŋ beleş det kuraŋ nurkeb keŋkela faraŋ yurde hinayinj.

19 Be, al kura doyaŋ almiŋ ge iginj ma nurdeb yeŋ uŋkureŋ po ge hitte waŋ, “Yeŋbe mata buluŋ

tiya,” yeŋ tagal unke goya aran po yende mere ma nurayinj. Al irawa ma karwo gwahade belen waŋ, “Mere gobe fudinde,” ginke gab keŋkelə miŋ niŋ naŋkenayinj. ²⁰ Irde fudinde doyaŋ mar kura gwaha teŋ hike yeneŋbe al diliŋ mat, “Mata gobe igit ma teŋ hanj!” yineŋ goke yineŋ teŋ hayinj. Gogab meteŋ kadom manaŋ go yeneŋbe mata buluŋ teŋ teŋ ge kafura heŋ hinayinj. ²¹ Irde gwaha teŋ heŋyabe al igit nurd uneŋ hayinj go po igit irde, buluŋ nurd uneŋ hayinj go buluŋ irde hayinj gobe igit moŋ. Gwaha teŋ heŋya saba yirde hayinj gobe go ma nurde hinayinj. Goke teŋbe mata goyen keŋkelə po teŋ hayinj gineŋ Al Kurunyā Yesu Kristuya miyonjmiŋ yagot diliŋde mere tareŋ po girhem gago.

²²⁻²⁵ Be, doyaŋ al kura gergeŋ keren yeŋbe merene gayen keŋkelə gama irde hayinj. Be, mata kurabe al beleŋ tike yeneŋbe gobe iginjya buluŋya goyen bebak titek. Goke tagaltek moŋ. Gega mata kurabe yeneŋ araneŋ ma bebak titek. Goyenbe go manaŋ kamebe kawan henayinj. Niŋgeb albe keŋkelə keneŋ ep heŋ gab Al Kurunyen meteŋ al hiwi yeŋ meteŋ uneŋ hayinj. Munaŋ bemel bemel ma teŋ hayinj. Moŋgo yeŋ beleŋ kame mata buluŋ tikeb ge manaŋ buluŋ timiŋ yeŋ horo tiyayinj. Niŋgeb albe keŋkelə yenen gab yade hayinj.

Be, Timoti, gebe garbam binderen heŋ hayen, irde beger buluŋ girde hiyen goke tenbe fe gergeŋ po ma nen hayinj. Wainbe haŋkayerŋ muŋ kura po nen hayinj.

6

¹ Be, al kurate meteŋ mar murunjem moŋ dulinj

meteŋ teŋ yuneŋ haŋyen mar goke momoŋ gireŋ tihim. Be, mel gore, “Doyaŋ marniniŋbe Yesu ma gama irde haŋ. Niŋgeb meremiŋ ma nurtek,” ma yeŋ hinayin. Meremiŋ po nurde keŋkela gama yirde hinayin. Gogab doyaŋ marmiŋya Yesu ma gama irde hanj mar beleŋ Al Kurunyen deŋemya sabamiŋya mere buluŋ mat ma yirde hinayin. ² Munaŋ meteŋ mar kurabe doyaŋ marmiŋ manan Yesu gama irde hanj kenem meteŋ mar goya doyaŋ marmiŋ goyabe irawakde Al Kurunyen dirŋen weŋ niŋgeb, Al Kuruŋ beleŋ tuŋande yeneŋ hiyeŋ. Gega meteŋ mar gore buluŋ mat dufay heŋbe, “Yeŋya neŋyabe tuŋande,” yeŋ doyaŋ marmiŋ goyen palap ma yirde meremiŋ ma nurde hinayiŋbe igin moŋ. Gwaha titŋenbe doyaŋ marmiŋ goyen meteŋ teŋ yuneŋ heŋyab, “Doyaŋ marniniŋ manan neŋ gahade Al Kurunyen dirŋen weŋ geb, al hoyan moŋ, neŋ uliŋ po,” yeŋ nurdeb, “Meteŋ gabe neŋ beleŋ titek po teŋ hite,” yeŋ wilakŋen wor po nurdeya meteŋ teŋ yuneŋ hinayin. Be, mere tihim kuruŋ gayen geya haŋ mar goyen saba yirde mere go gama irde hinayin yeŋ yineŋ tareŋ yirde hayin.

Al Kurunyen meteŋ huwak po teŋ hayin

³ Be, al kura beleŋ Doyaŋ Alniniŋ Yesu Kristu niŋ mere yitiŋ gote saba fudinde goke igin ma nurde hinayin. Irde Al Kuruŋ dilinđe mata huwak teŋ teŋ niŋ manan igin ma nurde Al Kuruŋ dirŋen weŋ goyen saba hoyan mat yirde hinayin. Al gwahade goyen yeneŋbe ⁴ al gobe, “Satan beleŋ usi yirke neŋ nurhet nurhet teŋ Al Kurunyen mere go ma bebak teŋya gogo hoyan mat tagalde

hanj,” yeŋ nurde hayinj. Al gobe gwahade geb al kura mere tike miŋ minmoŋ mere walkaka teŋ go uliŋde kadom mohonjde teŋ hinayinj. Mata gwahade goyenterbe kadom iginj mat hike yenen daniŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ nurde awalikde ma heŋ nanyan teŋ, bearar hende kadom besir girde teŋ hinayinj. ⁵ Al gwahade gobe Al Kurunyen mere fudinde binde ma hiked dufaymiŋ buluŋ hitiŋ geb, mata iginj titek epte moŋ po heŋbe hugiŋen ɻetŋotde po hinayinj. Irde Al Kurunj palap ird ird matabe hora teŋ teŋ belŋen yeŋ nurde hinayinj.

6-8 Be, go mar gobe hora niŋ ug po dufay heŋ haŋ gega, megen niŋ detya horaya gobe kawaŋ hitiriŋya goyenterbe det kura ma yade goya kawaŋ hitiriŋ. Neŋbe kupsoŋ forok yi-tiriŋ geb, kame kamde kamdere wor gwahade goyen po kamtek. Goke teŋbe biŋgeya ulniniŋ umŋa muŋ kura goniniŋ yaŋ keneŋbe gog ep yeŋ nurde hitek. Niŋgeb det goniniŋ yaŋ heŋ gog ep yeŋ nurdeya Al Kurunj palap irde hitek. Gogab megen hitekyā goyen heŋ heŋninj iginj po hitek. **9-10** Munaŋ hora niŋ mitemitem nurde haŋ mar gobe dufaymiŋ gore yirkeb Al Kurunj niŋ ma nurde gisaw wor po hanjen. Irkeb kanduk kurayen kurayen uliŋde forok yekeb biŋ misiŋ wor po nurde hanjen. Gobe, “Hora niŋ dufay kurunj hekeb mata buluŋ kuruŋ gor mat forok yenayinj,” yeŋ hanjen mere gote igineŋbe gogo. Niŋgeb mere gwahade goyen po, al kurabe “Daha mat kura samuŋniniŋ budam henanj,” yeŋ mitemitem nurde haŋ mar gobe uŋgura beleŋ usi yirke mata buluŋde kateŋ hanjen. Al gwahade gobe gwaha

kura tihit miñmon teñ det gore buluñde yukutek goke po, "Daha kura teñ goniniñ yan hetewoñ," yeñ mitemitem nurde hanÿen. Dufay gore yirkeb mata buluñde kuñ hanÿen.

11 Munañ Timoti, gebe Al Kurunyen meteñ al geb, al gwahade gobe delge po yeneñ wasak teñ hayinj. Irde Al Kurun palap irde diliñde huwak po heñ yeñ ge po hekkeñ nurde hayinj. Irde Al Kurunya dirñeñ weñya niñ amaneñ nurde yunen hayinj. Irde kanduk ulger forok yeñ hikeb mukku ma teñ goya goya sañiñ po heñbe bekkenđe igiñ mat mere teñ mata teñ hayinj.

12 Be, gebe Al Kurun beleñ yeñya hugiñej heñ heñ niñ hoy girkeb al buda kuruñ diliñde Yesube al gwahade yeñ nurde tagalarinj goke Al Kurun beleñ amaneñ nuryiñ. Irdeb Yesu niñ hekkeñ nurde meremiñ po gama irde heñ yeñ kurut wor po yeñ hayinj goke mananj Al Kurun beleñ amaneñ nuryenj geb, gwahade po teñ hayinj. Irde yeñya hugiñej heñ heñ mata goyen tubul ma wor po tiyaiñj.

13-14 Be, Yesube Pontius Pailat beleñ gusunjanj irke kiminj mat huwardeb yiñgenj ge keñkelak po wol heñbe, "Gigenj yaha gog po," inyinj. Niñgeb ge mananj gwahade goyen po saba girhem gayen keñkelä po beger kerdeb mere ulger miñmonj hayinj. Gwaha teñ hikeb kuñ kuñ Doyañ Al Kurunjininj Yesu Kristu mulgañ heñ wayyenj. Munañ Al Kurunyen tareñdeb alya det kuruñ gayenyabe biñfut miñyanj hañ gago. Niñgeb mere girhem gabe Al Kurunya Yesu Kristuyat diliñde tareñ po saba girhem. **15** Yesu Kristube Al Kurun

beleñ bikken nalu kiryinj goyenterbe fudinde wor po mulgañ hiyyenj. Irde Al Kuruj po gab al beleñ turuñ irde kasor irtek hi. Yenj po gab nañkiňa megenja doyan yirde hi. Niňgeb megen niň doyan mar karkuwaj tumjanj yende yufuk bana haň. Yende sanjinbe hende wor po geb, doyan mar banare niňja kawan niňja tumjanj gore epte ma tareňmiň fole irnayinj. ¹⁶ Yenj muň po gab gwahader hitiň. Yenjbe wukkenj wor po geb, megen niň al mata buluň minyaň gore yenj bindere epte ma kutek. Irde epte ma kentek. Yenjbe bikkenj wor al mali beleñ ma po keneň hinhan. Yenjbe gwahade geb fudinde wor po yenj po gab hugineň turuñ irde hitek.

¹⁷ Be, haňkapyabe hora niň ug po dufay heň hanjen mar niň tagalhem. Gega mere gireň tihim gabe geja haň mar kura samuňmiň budam haň mar goke momonj gireň tihim. Niňgeb keňkelä bebak yirke nurde hinayinj. Be, go mar gobe samuňmiň goyen yufut yunenj yiňgenj turuñ ma yirde hinayinj. Irde det gobe daha naňa hubu hiyyenj gob ma nurde hite geb, "Det gore dirke keperd keperdniniň iginj hiyyenj," yenj ma nurde hinayinj. Gwahade yarabe Al Kuruj beleñ neň megen hite mar gayen amanenj nurde hinayinj yenj det kuruj gayen dunyinj geb, "Al Kuruj beleñ po gab keperd keperdniniň iginj iryenj," yenj nurde hinayinj. ¹⁸ Irde samuň minyaň mar goyen yinke mata iginj harsoňenj po teň hinayinj. Yenjbe samuňmiň budam geb, mata iginj manan gwahade po teň hinayinj. Irde al kura det kuraj nurde hike yeneňbe samuňmiň ge be ma heň

faraŋ yurde hinayinj. **19** Gwaha teŋ hinayinjbe kame Al Kurunya hugiŋeŋ heŋ heŋmiŋ igin muŋ wor po goke gitik teŋ hinayinjbe gogo. Gogab kame Al Kurunya hugiŋeŋ heŋ heŋ fudinde goyen yende wor po hiyyen.

20-21 Be, Timoti, al kurabe Al Kurunyen saba soŋ hamiŋ goyen fudinde yeŋ nurde tagalde hanjen gobe yenen hayen gogo. Go mar gobe usi saba goyen fudinde yeŋ nurde hanj. Irde megen niŋ mere miŋ minjmon teŋ hanj. Niŋgeb gebe go mar goyen delge po yeneŋ wasak teŋ hayinj. Irde mel gore Al Kurunyen saba buluŋ irnak yeŋ saba goyen kenkelə heŋ doyaŋ irde hayinj. Goke teŋbe gogo Al Kurun beleŋ meten gunyinj geb.

Be, nebe deŋ niŋ hugiŋeŋ Al Kurun beleŋ buniŋeŋ nurd duneŋ kenkelə doyaŋ dirde hiwoŋ yeŋ gusunjan irde hime. Gog po.

**Al Kurunyen Mere Igin
The New Testament in the Gwahatike Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab